

Želidrag Nikčević

Zavlačevanje

John, sem rekel, te figure zares niso svobodne.
 Nehajava se v hladnem preddverju igre – nikakršne
 dinamike ne morem zaslutiti v njihovi mehanični
 razporeditvi. Sla, ki jim jo pripisuješ, se mi
 odkriva šele pozneje: prostor, zajet z dogajanjem,
 ki je preveč homogeno za običajno preciznost intelekta.
 Če te sle ne morem misliti na začetku, potem prvobitni
 pobudnik zame ostaja skrivnost. Ker, kako potem...
 Morda se nenadoma napnejo, zahvaljujoč energiji
 zablude v smislu končnega izida, z željo,
 da bi se tako nehote popolnoma izčrpale in umirile. Tu
 bi dodatek iracionalizma šel čez mejo, do katere
 lahko spremljam njegovo doziranje. Toda moj namen je
 preveč
 lahkomiseln, da bi prenesel napor ustvarjanja. Le-ta samo
 sodeluje. Figure so mu podrejene, vendar s tolikšnim
 nizom
 posredovanja, da vsaka poteza postane skoraj neverjetna.
 Lahko povečam mobilnost svojih figur do
 skrivnostnega maksimuma, toda nikdar ne bodo imele
 vrednosti.

Vedno podležejo paradoksu komičnega konca.
 Kontradiktornost je njihova najgloblja (ne dovolj
 globoka) narava. In to ni samo zaradi subverzivnega
 karakterja zoperstavljenе fantazije. Tudi jaz sem
 Mercutio, toda to ni vse. Obstaja neka skupna
 resignacija – s tega vrta lestve vedno vodijo v znano
 nam Verono. Bojim se, John, to ti skušam povedati:
 ta igra šele absorbira najine oslabele, omajane
 intervencije. Sam veš, kmeti ne morejo nazaj.
 Njim so dnevi šteti. S premikanjem zapuščajo

strahotno praznino in ta praznina je krčevito prekrizana z neuspešnim naporom intrige. Nič te ne omejuje, da obrzdaš svoje navdušenje. Le-to je spodbujeno z delnim razumevanjem – z mankom kontraevidence. Povej mi, preden potegneš prvo potezo, ali najgloblja harmonija poigravanja z eventualnim skladom igre odrešuje tvoje prvobitno nepoznavanje (neprepoznavanje) tega ravnodušnega dualizma. In ali te kljub fiziološki začaranosti čutov ne začudi tista blaga premakljivost trenutka uresničenega sklada od njegove predzgodovinske napovedi?

Prevedel Rade Krstić